***CURRICULUM VITAE-RESUME***

**PERSONAL INFORMATION**

**Name:** Beatriz Oberländer Niselkowska.

**Place of birth**: Montevideo, URUGUAY.

**Address**: Palacio Salvo-Plaza Independencia 842, piso 2 ½, apartamento 1 (that is, Salvo Palace-842 Independence Square, 2 ½ floor, apartment 1), Montevideo, URUGUAY.

**Phone numbers**: (598-2) 902.78.29 (home and office), (598) 99-399.111(cell phone) and +598-99-399.111.

**Nationality**: Uruguayan.

**FORMAL STUDIES**

\*Once finished secondary school, I graduated in **Book Keeping** at the **Faculty of Economics and Administration** of the Universidad de la República (University of the Republic) in Montevideo, **Uruguay**.

\*Graduated in **Psychology,** **Philosophy and Literature** at the **Faculty of Humanities** of the Universidad de la República (University of the Republic) in Montevideo, **Uruguay**.

\*Studied **Social Work** at the Universidad de la República (University of the Republic) in Montevideo, Uruguay.

\*Studied **General and Jewish Philosophy, and Kabbalah** at the Hebrew University of **Jerusalem**.

**\***Studied **Lexicography** (area of linguistics: the art of composing dictionaries) at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Superior Council of Scientific Research) in Madrid. **Spain**.

**LANGUAGES**

**\*Spanish** (both European and Latin American): It’s my mother tongue/native language.

**\*English**: I write, read and speak fluently.

**\*Hebrew**: I write, read and speak fluently.

**\*French**: I write, read and speak.

\*Understand some **Portuguese**, **Italian** and **German**.

**RELEVANT EXPERIENCE**

\*In the twelve years I lived in **Spain,** I worked for **publishing houses** belonging to **PLANETA GROUP** (the biggest in that country and in Latin America), as a **translator** and as **head** **of a team of translators** (and the consequent **proofreading**). For those publishing houses, I worked as well as **editor of a women magazine** and did some **publicity writing**, among many other assignments.

\***Also in Spain**: I worked as a freelancer for **other publishing houses**, like **SIGLO XXI** and **UVE**, as a **writer and translator,** as well as in **proofreading** and **documentation**. In **UVE Publishing House (**EDICIONES UVE**)** I was **the editor of two collections of divulgation books** (together with the specialists on each one of them), and worked in **documentation** and **proofreading**. One of the collections was on **Nutrition and Food**, and the other one on **Sexual Education**.

\***I wrote the book** (in Spanish) *Jerusalem, the City of the Three Religions*, published in Madrid by Italian publishing house **MONDADORI** (called **Montena** in Madrid).

\***I translated more than a dozen books from English (most of them published in Spain) and a manuscript from French, all of them INTO SPANISH.** The most important of the books translated from English into Spanish is *Major trends of Jewish Mysticism*, written by the well known scholar Gershom Scholem and published by the prestigious **SIRUELA publishing house in Madrid** and the well known **FONDO DE CULTURA ECONÓMICA in Mexico.**

\***Translated and published** as well **texts and articles from Hebrew, English and French INTO SPANISH** in the fields of **Liberal Arts and Humanities** (Psychology, Literature, Philosophy, Religion, Anthropology, Art and many others), as well as **political**, **TV scripts, theatre and poetry.**

**\*Selected and translated** from **Portuguese into Spanish “Love letters”** written by well known **Portuguese poet Fernando Pessoa.** They were published in the prestigious Spanish literary magazine “Nueva Estafeta”.

\***Translated** **from Hebrew into Spanish Jewish** **poets of Medieval Spain.**

\***I was part of a team in Madrid that produced a bilingual dictionary Spanish-English and English-Spanish** for American/British **COLLIER MACMILLAN publishing house.** The team I belonged to sent the material from Madrid to London.

\*I worked full time as a **journalist** for **Spanish official** *EFE AGENCY* in Jerusalem, and from that city also successively **for the biggest newspapers in Spain**: *El País*, *ABC* and *El Mundo.*

\*In those three newspapers I wrote and published frequently in their **cultural supplements**.

\*Some of the **feature stories I wrote** as a freelancer form Jerusalem were published in magazines and other Spanish newspapers, as well as in **Italian daily** *Corriere de la Sera.*

\***I also wrote articles and features for Latin** **American newspapers:** Uruguayan *El País* and Venezuelan *Nuevo Mundo Israelita,* among others*.*

\*For more than the last ten years I work from Uruguay (now only part time due to the crisis of newspapers in paper) as **correspondent** in Latin America for Israeli newspaper *Yedioth Ahronoth,* **for which I write in Hebrew.**

**COUNTRIES I KNOW**

Argentina, Bolivia, Brazil, England, France, Germany, Greece, Israel (where I lived for more than a decade), Italy, Portugal, South Africa, Spain (where I lived for twelve years).

**NOTE**

**It is possible to see mentioned in GOOGLE** (in English, Spanish and Hebrew)**,** undermy name Beatriz Oberländer, part of the work I did all these years.

**REFERENCE**

I received the following commentary about the translation into Spanish of the book on Jewish mysticism written by Gershom Scholem in English: “When I read your translation of the book, I had the feeling it was written originally in Spanish". Ruben Kanalenstein, Uruguayan professor of Philosophy and Kabbalah.

**THE END.**